

## **Zmluva o poskytovaní služieb číslo 800 z dňa 4.10.2019**

### **Uzavretá medzi**

**Grand Plaza Hotel SA**, so sídlom v Calea Dorobantilor číslo 5-7, okres 1, Bukurešť, Rumunsko, zapísaným v obchodnom registri, pod číslom J40/25964/1994, DIČ: RO 6637518, celkový podiel kapitálu: RON 19,604,602.50, telefón 0040 21 201 5000, fax 0040 21 201 18 88, číslo bankového účtu ....., Euro bankový účet: ....., **SWIFT: BUCUROBU** zriadený v Alpha Bank Dorobanti, zastúpený generálnym riaditeľom Danielom BEN-YEHUDA, ďalej v zmluve ako **Poskytovateľ /Hotel**.

**A**

**Bratislavský Samosprávny kraj**, so sídlom na Sabinovská 16, 820 05 Bratislava 25, Slovensko, zapísaný v obchodnom registri pod číslom 36063606, DIČ: SK 2021608369, číslo bankového účtu ..... zriadený v Štátnej pokladnici, zastúpený Mgr. Jurajom Drobom ako Predsedom, ďalej v zmluve ako **Prijemca/Klient**.

### **Kontaktné údaje zúčastnených strán:**

**Za Hotel: Manažér podujatia, Ramona Simboteanu**, e-mailová adresa [ramona.simboteanu@sheratonbucharest.com](mailto:ramona.simboteanu@sheratonbucharest.com), tel. + 004741 134 477

**Za Prijemcu: Mgr. Žaneta Chylová** e-mailová adresa: [zaneta.chylova@region-bsk.sk](mailto:zaneta.chylova@region-bsk.sk), tel. +421 2 48 264 130

### **Článok č. 1: Predmet zmluvy**

- 1.1 Organizátor sa zaväzuje poskytnúť cateringové služby v hoteli Sheraton Bukurešť, so sídlom v Bukurešti, Calea Dorobantilor číslo 5-7, okres 1, na základe výslovnej žiadosti príjemcu, podľa detailov a harmonogramu podujatia (cateringové služby a/alebo ubytovanie), počas 3 – 4 Decembra 2019 v celkovej sume 6 370 Euro vrátane DPH (podľa článku 5. nižšie).  
Táto suma sa vyráta výmenným kurzom Národnej banky Rumunska v termíne konania udalosti Euro/RON.
- 1.2 Zaslanie záväzných objednávok zástupcom príjemcu priamo poskytovateľovi znamená výslovné akceptovanie a zaplatenie protihodnoty / hodnoty zákazky.

### **Článok č. 2: Dátum potvrdenia**

Podpísaná kópia tejto zmluvy a detailov podujatia musí byť prijatá/zaslaná najneskôr do 31.10.2019. V prípade, že potvrdenie nebude doručené **do 31.10.2019** organizátor uvoľní zarezervované miesto pre túto udalosť bez ďalšieho upozornenia.

### **Článok č. 3: Počet účastníkov**

- 3.1 Klient môže pridať ďalšie požiadavky k podujatiu nasledovným spôsobom:  
Zmenu pôvodného počtu účastníkov na podujatí je možná iba na základe písomnej žiadosti zaslanej poskytovateľovi najmenej 14 dní pred dátumom konania udalosti a bude označená ako ďalšia príloha k zmluve. Takýmto spôsobom bude garantovaná a vykonaná platba za vopred dohodnuté služby bez akéhokoľvek obmedzenia.  
V prípade, že v rámci vyššie uvedenej lehoty nenastanú v počte účastníkov žiadne zmeny poskytovateľ nepredpokladá zmenu pôvodného počtu 55 účastníkov a príjemca súhlasí s tým, že fakturácia a platba bude zrealizovaná vopred dohodnutým spôsobom. Akékoľvek navýšenie počtu účastníkov by mali byť vykonávané len s písomným súhlasom poskytovateľa v súlade s vyššie uvedenými podmienkami.
- 3.2 V prípade, že sa podujatia zúčastní viac účastníkov, bude poskytovateľ účtovať príjemcovi celkovú sumu za aktualizovaný počet účastníkov.

- 3.3 Ak bude konečný a skutočný počet účastníkov nižší, ako pôvodne dohodnutý počet účastníkov, zvyšná časť potravín prináleží poskytovateľovi a príjemca týmto vyhlasuje, že si ju nenárokuje. Potravinárske výrobky, ktoré neboli spotrebované príjemcom počas podujatia, nemôže byť presunuté z miesta, kde sa podujatie konalo, z hygienických dôvodov a v súlade s platnými rumunskými právnymi predpismi.
- 3.4 Za doplnkové služby požadované príjemcom počas podujatia a dodané poskytovateľom bude vystavená konečná faktúra. Platby príjemcu za doplnkové služby, budú podpísané príjemcom, resp. zástupcom oprávnenej osoby Petrou Masácouvou, ktorá svojim podpisom vyslovuje súhlas s vyplatením požadovanej sumy príjemcom.

#### **Článok č.4: Cena**

4.1. Všetky ceny sú uvedené v eurách a budú fakturované v rumunských lei a v Eur, na základe NBR Euro / kurzu RON v čase poskytnutia služby pre toto podujatie (v súlade s článkom č.5 - Platobné podmienky). Sadzby nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane.

4.2. Sadzby pre konferenčné a banketové služby sú 19% DPH. Ceny za alkoholické nápoje nezahŕňajú DPH vo výške 19%. Sadzby v prípade potravín a nealkoholických nápojov sú uvedené vrátane DPH vo výške 5%.

4.3 Táto zmluva bola pripravená podľa podrobnej špecifikácie k podujatiu (napr. počet účastníkov, prestávky na kávu, stravovanie, technické vybavenie) a bola dohodnutá s klientom v čase uzavretia zmluvy. V prípade, že klient po podpise zmluvy vyžaduje podstatnú zmenu požadovaných služieb v rozpore s pôvodnými zmluvnými podmienkami Sheraton Bucharest Hotel si vyhradzuje právo zmeniť všetky sadzby.

#### **Komentár č. 1 – Extra – služby**

Akékoľvek dodatočné služby požadované zmluvnými stranami, ktoré sa líšia od pôvodných budú predmetom prílohy podpísanej oboma stranami. Tento dodatok pripraví manažér podujatia v priebehu akcie.

#### **Komentár č. 2 – Obsadenosť miestností**

Zákazník súhlasí s tým, že bude začínať a končiť podujatie v časovom rámci dohodnutom písomne s hotelom. Akékoľvek porušenie tohto pravidla bude mať za následok obmedzenie dostupnosti priestorov pre túto udalosť.

#### **Komentár č. 3 – Zmena počtu účastníkov**

V prípade, že sa zvýši alebo zníži počet účastníkov vo vzťahu k pôvodnej rezervácii, Hotel si vyhradzuje právo presunúť podujatie na miesto / do konferenčnú miestnosť, ktorej veľkosť zodpovedá revidovanému počtu hostí.

#### **Komentár č. 4 – Preprava materiálov**

Poskytovateľ nezabezpečuje dopravné služby pre materiály príjemcu.

#### **Komentár č. 5 – Zmena podmienok podujatia**

Ak dôjde k akýmkoľvek zmenám v súvislosti s udalosťou po podpise zmluvy poskytovateľ si vyhradzuje právo ich odmietnuť v prípade, že neboli oznámené v stanovenej lehote a narušil by sa hladký priebeh tejto akcie resp. iných akcií, ktoré sa konajú v hoteli v rovnakom čase (alebo v rovnaký deň).

#### **Článok č.5: Platobné podmienky**

5.1 Zálohová platba: klient je povinný zaplatiť zálohu v hodnote 100% z celkovej hodnoty k dátumu 31.10.2019, na základe ktorej bude Hotel garantovať priestor potrebný pre túto udalosť trvale a neodvolateľne do 3 dní od skončenia udalosti. Zálohová platba bude zaplatená po obdržaní zálohovej faktúry vydanéj Poskytovateľom.

5.2 Konečná faktúra za poskytované služby bude vydaná podľa platného daňového poriadku a v súlade s metodickými pokynmi.

| Zálohová platba | %     | Price                   |
|-----------------|-------|-------------------------|
| Do 31.10.2019   | 100 % | 6 370 Euro VAT included |

Pôvodná fiškálna faktúra vydaná poskytovateľom bude zaslaná príjemcovi poštou / kuriérom s doručenkou. Ak príjemca do 3 dní od doručenia faktúry nepredloží poskytovateľovi písomne zmenu potrebných údajov: adresu a

fakturovanú čiastku považuje sa za prijatú príjemcom. Táto faktúra bude tiež zaslaná príjemcovi faxom a / alebo e-mailom na adresy uvedené v preambule tejto zmluvy.

5.3 Konečná faktúra bude uhradená príjemcom najneskôr do 3 dní po ich obdržaní.

5.4 V prípade, že príjemca chce platiť v hotovosti čiastku podľa zmluvy, platby v hotovosti môže byť prijaté iba do výšky 5000 RON, čo zodpovedá právnickej osobe a množstvo 10,000 RON zodpovedá fyzickej osobe. Platbu je možné vyplatiť kartou alebo bankovým prevodom, v súlade s ustanoveniami zákona č. 70 z 2. apríla 2015 k posilneniu finančnej disciplíny týkajúcej sa hotovostných operácií, pre modifikáciu a ukončenie mimoriadneho nariadenia vlády č. 193/2002 o zavedení moderných platobných systémov.

5.5 Spôsoby platby: kreditnej karty - na podpis alebo bankovým prevodom na Alpha Bank, Dorobanti pobočka.

5.6 Poskytovateľ si vyhradzuje právo ukončiť túto zmluvu v prípade nezaplatenia alebo v dôsledku neskorého zúčtovania platby. Za oneskorené platby príjemca zaplatí poskytovateľovi penále vypočítané od počiatočného termínu splatnosti až do dňa platby. Sankcie bude činiť 0,03% z hodnoty Lei na deň omeškania. Sankcie by nemala prekročiť hodnotu zákazky.

#### **Článok č.6 Storno podmienky**

6.1. Poskytovateľ si vyhradzuje právo zrušiť rezerváciu na podujatie, ak príjemca nesplní niektorý zo svojich záväzkov, alebo v prípade platobnej neschopnosti.

6.2 V prípade, že príjemca neuhradí cenový rozdiel (platobná bilancia) pre organizovanie podujatia a / alebo zruší akciu písomne (e-mail, oznámenia, SMS) pred dátumom uvedeným v čl. 1.1 tejto zmluvy, alebo nezruší podujatie, a to sa nakoniec neuskutoční, bude to poskytovateľ považovať za porušenie zmluvy zo strany príjemcu a bude mať právo na zálohu a to nasledovne:

- V prípade, že príjemca zruší podujatie 45 dní pred akciou Poskytovateľ má nárok na 25% zmluvnej ceny
- V prípade, že príjemca zruší podujatie 25 dní pred akciou Poskytovateľ má nárok na 50% zmluvnej ceny
- V prípade, že príjemca zruší podujatie 15 dní pred akciou Poskytovateľ má nárok na 100% zmluvnej ceny

V ktorejkoľvek z vyššie uvedených situácií bude výška sankcie zrazená Poskytovateľom za náhradu škody bez povinnosti preukázať škodu, v súlade s čl. 1538 par. 4 Občianskeho zákonníka.

Právo zadržať zálohu, ako aj sankcie si môže poskytovateľ uplatniť nasledujúci deň po dni splatnosti príjemcu povinnosť s zaplatiť zostávajúce cenu.

#### **Článok č. 7 Rôzne**

7.1 Hotel si vyhradzuje právo dojednať podmienky tejto zmluvy v prípade, že počet účastníkov na podujatí sa výrazne zmení.

7.2 Obe strany sú oslobodené od zmluvných záväzkov v prípade "vyššej moci", ako je definované v rumunskom občianskom zákonníku.

7.3 Všetky spory sa budú riešiť priateľským spôsobom. V prípade nezhody budú spory postúpené príslušným súdom poskytovateľa.

7.4 V prípade, že sa právne predpisy, vzťahujúce sa na túto zmluvu zmenia, budú všetky klauzuly upravené v súlade s novými právnymi požiadavkami.

7.5 Všetky rokovania a korešpondencia pred podpisom tejto zmluvy, ktoré sú v rozpore s jej ustanoveniami sú neplatné.

7.6 Príjemca zaplatí Poskytovateľovi akúkoľvek škodu za zničenie zariadenia, ktoré patrí hotelu, a bolo zničené v priebehu akcie alebo akékoľvek škody v priestoroch Hotela príjemcom alebo jeho klientmi. Príjemca sa zaväzuje, že povaha podujatia neovplyvní, nemodifikuje a nepoškodí integritu Hotela a interiéru všeobecne (napr. lepenie plagátov na stenách, dverách, atď.) V opačnom prípade je nutné o tom Poskytovateľa informovať vopred a obe strany sa následne dohodnú na riešení.

7.7 Prijemca alebo jeho hostia nemajú dovolené prinášať žiadne jedlo ani nápoje, akéhokoľvek druhu do hotela, bez písomného súhlasu vydaného Hotelom. Akákoľvek takáto požiadavka zahŕňa dodatočný poplatok.

7.8 Jedlo a nápoje poskytované účastníkom podujatia sú určené na spotrebu iba v priebehu akcie.

7.9 Prijemca sa zaväzuje, že začne a ukončí podujatie v dohodnutom časovom rámci. V prípade, že budú časové limity prekročené, poskytovateľ si vyhradzuje právo zasiahnuť, keď je to potrebné.

7.10 Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek straty alebo škody na majetku príjemcu alebo jeho hostí, ku ktorým došlo v priestoroch poskytovateľa.

7.11 Akékoľvek používanie reklamného materiálu (banner, atď.) príjemcu na majetku poskytovateľa bude písomne dohodnuté pred konaním akcie. Poskytovateľ uskladní materiály príjemcu použité počas akcie po dobu 5 dní odo dňa konania podujatia. Poskytovateľ neprijíma žiadnu zodpovednosť za tieto materiály po tomto dátume.

7.12 Prijemca sa zaväzuje dodržiavať a rešpektovať ustanovenia hotela vzťahujúce sa k otázkam bezpečnosti a požiarnej ochrany.

7.13 Prijemca vyhlasuje, že:

a. Všetky informácie poskytnuté Poskytovateľom v súvislosti s touto zmluvou sú úplné, pravdivé a presné a že príjemca nezíska v mene Poskytovateľa a / alebo nebude poskytovať žiadne informácie, ktoré nie sú právne dostupné a zároveň zabezpečí, že držba tejto informácie je oprávnená, právoplatná a morálna.

b. V súvislosti s touto dohodou, a to buď priamo, alebo prostredníctvom tretej strany nesľúbil a nebude sľubovať niečo hodnotné osobe, ktorá má úmyselne nesprávne vykonávať funkciu alebo aktivitu, alebo odmeniť osobu pre výkon funkcie alebo činnosti s vedomím, alebo podozrením, že prijal čokoľvek hodnotné za nesprávne vykonanie funkcie alebo činnosti, vrátane akéhokoľvek stimulu na vynaloženie v priebehu činnosti, ktorá poškodzuje túto osobu, zamestnávateľa alebo manažéra alebo vytvára nečestné, nezákonné porušenie dôvery.

c. Nezaplatil a nebude platiť, alebo nemá v úmysle, priamo alebo nepriamo platiť žiadnu províziu alebo poplatok neoprávnené, nekalým spôsobom inej osobe alebo spoločnosti, v súvislosti so svojou činnosťou v plnení tejto zmluvy.

d. Nezaplatil a nebude platiť a nemá v úmysle priamo alebo nepriamo platiť žiadnu províziu ani poskytnúť dar zamestnancovi Poskytovateľa za podpis tejto zmluvy alebo prijať akúkoľvek láskavosť.

e. Akákoľvek osoba / subjekt, manažéri / členovia riadiaceho orgánu / jej spoločníkov, bol usvedčený, že on / ona sa nepriznal k , trestnému činu podvodu, korupcie alebo iného hospodárskeho a finančného trestného činu, a že žiadna z vyššie spomenutých osôb nie je v súčasnosti vylúčená, pozastavená, navrhnutá na pozastavenie alebo vylúčenie z vládnej inštitúcie alebo agentúry alebo profesijnom orgáne alebo nie sú oprávnení vykonávať činnosti, ktoré vykonávajú.

f. Súhlasí na základe žiadosti Poskytovateľa s čestným vyhlásením o úplatkárstve a oboznámil sa s proti podvodnými zásadami poskytovateľa a bezodkladne sa zaväzuje oznámiť akýkoľvek podvod vo vzťahu k akejkoľvek udalosti, ktorá nastala, a urobí všetko pre to aby znemožnil takéto konanie. Akékoľvek porušenie tohto ustanovenia bude tvoriť základ ukončenia tejto zmluvy s okamžitou platnosťou zo strany Poskytovateľa bez trestu alebo akejkoľvek povinnosti platby.

#### ZRÁŽKOVÉ DANE:

"Ak niektoré zrážkové alebo iné dane, clá alebo odpočty (ďalej len "zrážková daň") sú splatné vládny orgánom Rumunska, pokiaľ ide o akékoľvek platby uskutočnené v súlade s touto dohodou, bude Grand Plaza Hotel SA zrážať a odvádzať príslušnému štátnemu orgánu všetky takéto zrážkové dane stanovené v súlade s daňovými zákonmi Rumunska a s príslušnými ustanoveniami, s platnými daňovými predpismi, aby sa zabránilo zníženiu príslušnej zrážkovej dane na akékoľvek platby

KLIENT;

Navyše, Grand Plaza Hotel SA nesie zodpovednosť zaplatiť všetky zrážkové dane, ktoré môžu byť uložené na platbách Grand Plaza Hotel SA klientovi; požadované platby, ktoré majú byť vykonané hotelom Grand Plaza Hotel SA voči klientovi podľa tejto dohody musí byť čistá suma vypočítaná ako rozdiel medzi dlžnou sumou a zrážková daň z takého zaplatenia platného vládneho orgánu. Grand Plaza Hotel SA musí do tridsiatich dní po každej platbe zrážkovej dane, poskytnúť klientovi oficiálne prijatie od štátneho orgánu, ktorý potvrdzuje takúto platbu.

Hotel Grand Plaza Hotel má povinnosť zaplatiť vyššie uvedenú zrážkovú daň a musí byť vždy podmienená poskytnutým osvedčením o daňovej rezidencii zo strany klienta"

7.14 Dôverná informácia

Počas vykonávania tejto Zmluvy o poskytovaní služieb, Poskytovateľ môže získať dôverné informácie o oprávnenej osobe – príjemcovi ( dôverná informácia) Z dôvernú informáciu sa považuje:

- (i) označené ako dôverné; alebo
- (ii), informácie ktorých dôverný charakter bol sprístupnený s vašim písomným súhlasom.

V prípade dôverných informácií, budeme postupovať v súlade s povinnosťou dôvernosti podľa rumunského práva, príslušného regulačného alebo vládneho orgánu a podľa akýchkoľvek profesijných noriem či záväzných etických predpisov vzťahujúcich sa na poskytovateľa.

Toto ustanovenie nebráni zverejneniu dôverných informácií:

- v prípade legitímnej pohľadávky voči nám, alebo (v prípade, ktorý môže nastať) proti vám, iným subjektom alebo tretej strane;
- na žiadosť ktoréhokoľvek orgánu, alebo organizácie iným spôsobom v súlade s právnymi predpismi alebo inými sekundárnymi právnymi predpismi alebo v súlade s rozhodnutím vydaným akýmkoľvek orgánom alebo organizáciou;
- ktoré sa stali verejné, ktoré boli získané od tretej osoby, ktorá má právo zverejniť ich alebo ktoré sa stanú verejné neskôr, okrem prípadu, kedy sa stanú verejné ako výsledok rozporu s týmto ustanovením;
- v prípade, že chceme informovať nášho poskytovateľa poistenia alebo poradcu pre poistenie o profesijnej zodpovednosti, ďalších osôb vo vnútri Grand Plaza Hotel SA, ktoré uľahčujú správu nášho podnikania alebo podporujú našu infraštruktúru.

V priebehu našej práce, je možné použiť počítačové programy umožňujúce efektívnu správu dát, spracovanie informácií pomocou elektronických komunikačných systémov, informačný manažment aplikácií a služieb, za účelom poskytovania týchto služieb a plniť svoje zmluvné záväzky; počítačovú infraštruktúru , ktorá patrí Grand Plaza Hotel SA.

Dôsledkom takéhoto použitia dát je , že údaje poskytnuté vami, v súlade s ustanoveniami zmluvy, môžu byť prevedené na iné servery prevádzkované s príslušnými systémami kontroly prístupu na základe oprávnenia koordinačných orgánov Grand Plaza Hotel SA, mimo územia, nášho sídla, v takom prípade budeme udržiavať dôvernosť týchto údajov.

#### 7.15 Pranie špinavých peňazí

7.15.1 GRAND PLAZA HOTEL SA sa riadi zákonmi a predpismi o praní špinavých peňazí platnými v Rumunsku (legislatíva o praní špinavých peňazí). Na splnenie povinnosti podľa zákona o praní špinavých peňazí, môže byť príjemca požiadaný, aby poskytol relevantné informácie o svojej identite, a to v počiatočných fázach alebo počas zmluvného vzťahu, a je povinný s tým súhlasiť a poskytnúť ich bezodkladne na žiadosť poskytovateľa.

7.15.2 Obe zmluvné strany majú za povinnosť hlásiť príslušným orgánom akékoľvek iné činnosti, pri ktorých máme dôvodné podozrenie, že ide o trestný čin, ktorý zapríčiniť priamy alebo nepriamy prospech, vyplývajúci z protiprávneho činu, bez ohľadu na to, či bol protiprávny čin spáchaný vami alebo treťou stranou, a či bol spáchaný na území Rumunska, alebo v zahraničí.

7.15.3 Poskytovateľ nenesie zodpovednosť za akékoľvek straty v súvislosti s prípravou akejkoľvek správy podľa legislatívy o praní špinavých peňazí.

#### 7.16 Elektronická komunikácia

GRAND PLAZA HOTEL SA potvrdzujete svoj súhlas s vami komunikovať prostredníctvom e-mailu, s výnimkou situácie, kedy je písomne informovaný a tým že prijíma tento spôsob komunikácie tiež prijíma riziká spojené s bezpečnostným rizikom, s neoprávneným odposluchom alebo prístupom k informáciám prenášaným týmito komunikačnými prostriedkami, ktoré prinášajú riziko náhodného alebo neúmyselného skreslenia informácií, riziko narušenia týchto informácií, neskorý alebo neúplný príchod informácií a riziká vírusov alebo iných súvisiacich rizík, a že vykoná súvisiace kontroly proti riziku vírusov.

Na žiadosť príjemcu môže poskytovateľ tieto informácie uložiť do elektronického skladu, ale v takomto prípade bude príjemca niesť zodpovednosť za bezpečnosť a utajenosť takéhoto zariadenia. Tiež súhlasí s tým, že v prípade že boli informácie alebo dokumenty zaslané v elektronickej forme a rovnako aj v papierovej forme, môže sa poskytovateľ rozhodnúť, že sa bude spoliehať na finálnu papierovú verziu informácií alebo dokumentov predložených v elektronickej podobe.

7.17. Pri vykonávaní tejto zmluvy, sa zmluvné strany dohodli, že budú postupovať v súlade so zákonmi, predpismi a správnymi opatreniami vzťahujúcimi sa na plnenie zmluvy, vrátane prílohy č.2 (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov), ktoré obsahuje ustanovenie pre vykonávanie nariadenia EÚ 2016/679 Európskeho parlamentu a Rady z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a zrušením smernice 95/46/ES je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Táto zmluva bola podpísaná a vykonaná v angličtine v dvoch pôvodných vyhotoveniach, po jednom pre každú stranu, ktoré majú rovnakú právnu váhu. Prílohy č. 1 a č. 2 predstavujú neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

**Príjemca,**

**Bratislavský samosprávny kraj  
Mgr. Juraj Droba, MBA- Prezident**

**Poskytovateľ,**

**Grand Plaza Hotel SA  
Mr. Daniel BEN-YEHUDA**

**Odette Costoiu – riaditeľ obchodu & marketingu**

**prepared by: Sales Event Manager – Ramona Simboreanu**

**PRÍLOHA č. 1** Tento dokument je súčasťou zmluvy číslo 800/ 10.04.2019

|                          |                                 |                         |                   |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------|
| <b>Názov rezervácie:</b> | INTERACT SLOVAKIA               | <b>Číslo zmluvy:</b>    |                   |
| <b>Kontaktná osoba</b>   | Ms Žaneta Chylova               | <b>Kontaktná osoba:</b> | Ramona Simboreanu |
| <b>Adresa:</b>           | Sabinovská 16, 82002 Bratislava | <b>Dátum príchodu:</b>  | 03 December 2019  |
| <b>Telefón:</b>          | +421-248264195                  | <b>Dátum odchodu:</b>   | 04 December 2019  |
| <b>Fax:</b>              |                                 |                         |                   |
| <b>E-mail:</b>           | zaneta.chylova@region-bsk.sk    |                         |                   |

**Celková špecifikácia**

Utorok, 03 December 2019

**Denná taxa delegáta** **33.33 EUR**

| Čas           | Názov udalosti     | Miestnosť          | Rozmiestnenie      | Osoby | Nájom  |
|---------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------|--------|
| 09:00 - 18:00 | Monitorovací výbor | Arizona & Colorado | Okrúhle stoly po 6 | 55    | v cene |

Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA

|                                                            | Počet    | Cena         |
|------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| <b>Káva po celý deň &amp; malé koláčky</b>                 | na osobu | 55 EUR 14.28 |
| Perlivá / Neperlivá voda                                   |          |              |
| Výber luxusných čajov                                      |          |              |
| Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvo uvarenou kávou |          |              |

Maslový croissant, šunkovo syrový croissant, čokoládové koláčky, hrozičkové osie hniezdo

*voda, čaj, káva, sladké a slané občerstvenie pre približne 55 účastníkov, ktoré budú dostupné a postupne dopĺňané počas trvania celého stretnutia.*

| Technické zabezpečenie                 | Počet | Cena      |
|----------------------------------------|-------|-----------|
| Prenájom                               | 1     | v cene    |
| Projektor 1800/2500 ANSI               | 1     | v cene    |
| Flipchart                              | 1     | v cene    |
| Premietacie plátno                     | 1     | v cene    |
| Ozvučenie pre stredne veľké miestnosti | 1     | EUR 51.43 |
| Bezdrôtový mikrofón                    | 8     | EUR 15.13 |
| Digitálne zvukové nahrávanie           | 1     | EUR 50.42 |
| Technické zabezpečenie - personál      | 1     | EUR 50.42 |
| Laptop                                 | 1     | EUR 50.42 |
| Flipchart                              | 3     | EUR 10.00 |
| Predlžovací kábel                      | 10    | EUR 1.26  |

| Čas           | Názov udalosti     | Miestnosť         | Rozmiestnenie       | Osoby | Nájom  |
|---------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------|--------|
| 11:00 - 11:30 | Ranný Coffee Break | Lobby South Plaza | Kokteillové stolíky | 55    | v cene |

Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA

**PRÍLOHA č. 1** Tento dokument je súčasťou zmluvy číslo 800/ 10.04.2019

**Názov rezervácie:** INTERACT SLOVAKIA  
**Kontaktná osoba:** Ms Žaneta Chylova

**Číslo zmluvy:**  
**Kontaktná osoba:** Ramona Simboreanu  
**Dátum príchodu:** 03 December 2019  
**Dátum odchodu:** 04 December 2019

**Celková špecifikácia****Utorok, 03 December 2019**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                   |                      | <b>Osoby</b> | <b>Cena</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|----------------------|--------------|-------------|
| <b>Coffee Break a džúsy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                   |                      | 55           | V cene      |
| Perlivá / Neperlivá voda                                                                                                                                                                                                                                                                           |                       |                   |                      |              |             |
| Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvo uvarenou kávou                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                   |                      |              |             |
| Výber luxusných čajov                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                   |                      |              |             |
| Pomarančový, grepový, jablkový džús                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                   |                      |              |             |
| Výber čerstvých ovocných a zeleninových jednohubiek ( surové alebo uvarené)                                                                                                                                                                                                                        |                       |                   |                      |              |             |
| <b>Čas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov udalosti</b> | <b>Miestnosť</b>  | <b>Rozmiestnenie</b> | <b>Osoby</b> | <b>Cena</b> |
| 12:30 - 14:00                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Obed                  | Avalon Restaurant | Existujúce           | 55           | V cene      |
| Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                   |                      |              |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                   |                      | <b>Počet</b> | <b>Cena</b> |
| <b>Denný buffet / švédske stoly</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                   |                      | 55           | V cene      |
| Studené taniere, 3 miešané šaláty, 3 jednoduché šaláty ( napr. rajčinový, zelený, uhorkový ), 1 polievka dňa , ryba (1 chod/jedlo, teplé jedlo (2 chody/jedlá), 3 prílohy, dezert (rôzne koláče a torty), čerstvé ovocie, rôzne druhy pečiva, cestoviny, vrátane nápojov: minerálna/nesýtená voda. |                       |                   |                      |              |             |
| jedna káva/čaj a jeden nealkoholický nápoj na osobu, vrátane vegetariánskych a bezlepkových bezplatných možností                                                                                                                                                                                   |                       |                   |                      |              |             |
| <b>Čas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov udalosti</b> | <b>Miestnosť</b>  | <b>Rozmiestnenie</b> | <b>Osoby</b> | <b>Cena</b> |
| 15:00 - 15:30                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Poobedný Coffee Break | Lobby South Plaza | Kokteillové stolíky  | 55           | V cene      |
| Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                   |                      |              |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                   |                      | <b>Počet</b> | <b>Cena</b> |
| <b>Coffee Break a koláčky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                       |                   |                      | 55           | V cene      |
| Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvou uvarenou kávou                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                   |                      |              |             |
| Lákavé domáce koláčky                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                   |                      |              |             |
| Perlivá/Neperlivá voda                                                                                                                                                                                                                                                                             |                       |                   |                      |              |             |
| Výber luxusných čajov                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                   |                      |              |             |

**PRÍLOHA č. 1** Tento dokument je súčasťou zmluvy číslo 800/ 10.04.2019**Názov rezervácie:** INTERACT SLOVAKIA**Kontaktná osoba:** Ms. Žaneta Chylová**Číslo zmluvy:****Kontaktná osoba:** Ramona Simboreanu**Dátum príchodu:** 03 December 2019**Dátum odchodu:** 04 December 2019**Celková špecifikácia****Streda, 04 December 2019****Denná taxa delegáta****33.33 EUR**

| Čas                                 | Názov udalosti     | Miestnosť          | Rozmiestnenie      | Osoby | Prenájom  |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------|-----------|
| 09:00 - 17:00                       | Monitorovací výbor | Arizona & Colorado | Okrúhle stoly po 6 | 55    | Bezplatný |
| Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA |                    |                    |                    |       |           |

|                                            | Počet    | Cena         |
|--------------------------------------------|----------|--------------|
| <b>Káva po celý deň &amp; malé koláčky</b> | Na osobu | 55 EUR 14.28 |
| Perlivá / Neperlivá voda                   |          |              |

Výber luxusných čajov

Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvo uvarenou kávou

Maslový croissant, šunkovo syrový croissant, čokoládové koláčky, hrozičkové osie hniezda

*Voda, čaj, káva, sladké a slané občerstvenie pre približne 55 účastníkov, ktoré budú dostupné a postupne dopĺňané počas trvania celého stretnutia.***Technické zabezpečenie**

|                                        | Počet | Cena      |
|----------------------------------------|-------|-----------|
| Prenájom                               | 1     |           |
| Projektor 1800/2500 ANSI               | 1     |           |
| Flipchart                              | 1     |           |
| Premietacie plátno                     | 1     |           |
| Ozvučenie pre stredne veľké miestnosti | 1     | EUR 50.42 |
| Bezdrôtový mikrofón                    | 8     | EUR 15.13 |
| Digitálne zvukové nahrávanie           | 1     | EUR 50.42 |
| Technické zabezpečenie - personál      | 1     | EUR 50.42 |
| Laptop                                 | 1     | EUR 50.42 |
| Flipchart                              | 3     | EUR 10.00 |
| Predlžovací kábel                      | 10    | EUR 1.26  |

| Čas                                 | Názov udalosti     | Miestnosť         | Rozmiestnenie      | Osoby | Nájom  |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------|--------|
| 11:00 - 11:30                       | Ranná Coffee Break | Lobby South Plaza | Kokteilové stolíky | 55    | v cene |
| Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA |                    |                   |                    |       |        |

|                             | Počet | Cena   |
|-----------------------------|-------|--------|
| <b>Coffee Break a džúsy</b> | 55    | v cene |

Perlivá/Neperlivá voda

Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvo uvarenou kávou

Výber luxusných čajov

Pomarančový, grepový a jablkový džús

*Výber čerstvých ovocných a zeleninových jednohubiek (surové alebo uvarené)*

| Čas | Názov udalosti | Miestnosť | Rozmiestnenie | Osoby | Nájom |
|-----|----------------|-----------|---------------|-------|-------|
|-----|----------------|-----------|---------------|-------|-------|

**PRÍLOHA č. 1** Tento dokument je súčasťou zmluvy číslo 800/ 10.04.2019

|                          |                   |                         |                   |
|--------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| <b>Názov rezervácie:</b> | INTERACT SLOVAKIA | <b>Číslo zmluvy:</b>    |                   |
| <b>Kontaktná osoba:</b>  | Ms Žaneta Chylová | <b>Kontaktná osoba:</b> | Ramona Simboteanu |
|                          |                   | <b>Dátum príchodu:</b>  | 03 December 2019  |
|                          |                   | <b>Dátum odchodu:</b>   | 04 December 2019  |

**Celková špecifikácia**

**Streda, 04 December 2019**

|                                     |      |                   |            |    |        |
|-------------------------------------|------|-------------------|------------|----|--------|
| 12:30 - 14:00                       | Obed | Avalon Restaurant | Existujúce | 55 | V cene |
| Prístupová karta: INTERACT SLOVAKIA |      |                   |            |    |        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Počet | Cena   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
| <b>Denný bufet / Švédske stoly</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        | 55    | V cene |
| <i>Studené tanieri, 3 miešané šaláty, 3 jednoduché šaláty ( napr. rajčinový, zelený, uhorkový ), 1 polievka dňa , ryba (1 chod/jedlo, teplé jedlo (2 chody/jedlá), 3 prílohy, dezert (rôzne koláče a torty), čerstvé ovocie, rôzne druhy pečiva, cestoviny, vrátane nápojov: minerálna/nesýtená voda.</i> |       |        |

*jedna káva/čaj a jeden nealkoholický nápoj na osobu, vrátane vegetariánskych a bezlepkových bezplatných možností*

| Čas                         | Názov udalosti        | Miestnosť         | Rozmiestnenie       | Osoby | Nájom  |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|-------|--------|
| 15:00 - 15:30               | Poobedný Coffee Break | Lobby South Plaza | Kokteillové stolíky | 55    | V cene |
| Doorcard: INTERACT SLOVAKIA |                       |                   |                     |       |        |

|                                                            | Počet | Cena   |
|------------------------------------------------------------|-------|--------|
| <b>Coffee Break a Koláčiky</b>                             | 55    | V cene |
| Plne automatický stroj s rozmanitou čerstvo uvarenou kávou |       |        |
| Lákavé domáce koláčiky                                     |       |        |
| Perlivá/Nesýtená voda                                      |       |        |
| Luxusný výber čajov                                        |       |        |

**Súhrn nákladov**

| Dátum    | Počet |                                   |       | Celkovo         |
|----------|-------|-----------------------------------|-------|-----------------|
| 03.12.19 | 55    | Denná taxa delegáta               | 33.33 | 1,833.15        |
|          |       | Ďalšie poplatky za Jedlo & Nápoje |       | 785.40          |
|          |       | Rôzne poplatky                    |       | 366.33          |
| 03.12.19 |       | <b>Celkovo za deň bez DPH</b>     |       | <b>2,984.88</b> |
|          |       | <b>DPH</b>                        |       | <b>200.72</b>   |
|          |       | <b>Celkovo za deň s DPH</b>       |       | <b>3,185.60</b> |
| 04.12.19 | 55    | Denná taxa delegáta               | 33.33 | 1,833.15        |
|          |       | Ďalšie poplatky za Jedlo & Nápoje |       | 785.40          |
|          |       | Rôzne poplatky                    |       | 365.32          |
| 04.12.19 |       | <b>Celkovo za deň bez DPH</b>     |       | <b>2,983.87</b> |
|          |       | <b>DPH</b>                        |       | <b>200.53</b>   |
|          |       | <b>Celkovo za deň s DPH</b>       |       | <b>3,184.40</b> |
|          |       | <b>Celková suma</b>               |       | <b>6,370.00</b> |



**Názov rezervácie:** INTERACT SLOVAKIA

**Kontaktná osoba:** Ms. Žaneta Chylová

**Číslo zmluvy:**

**Kontaktná osoba:** Ramona Simboteanu

**Dátum príchodu:** 03 December 2019

**Dátum odchodu:** 04 December 2019

**POSKYTOVATEĽ - Grand Plaza Hotel SA**

**Mr. Daniel BEN-YEHUDA**

**Zastúpený Mr. Daniel BEN-YEHUDA**

**Riaditeľ predaja & marketingu - Odette Costoiu**

**Pripravil: Obchodný a eventový manažér – Ramona Simboteanu**

Tento dokument je súčasťou zmluvy číslo 800/ 10.04.2019

**Príloha č.2 - Všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov  
K zmluve o poskytnutí služieb č. 800 z dňa 4.10.2019 (ďalej len "Dohoda")**

1. Podpisom tejto zmluvy obe strany príjemca a poskytovateľ / Hotel súhlasia so spracovaním osobnými údajov, tak aby boli splnené všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/679 Európskeho parlamentu a Rady z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov, a zrušenie smernice 95/46 / ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), ďalej označované ako "nariadenie".
2.
  - 2.1 Osobné údaje, ktoré môžu byť zhromažďované na tento účel sú: meno a priezvisko, e-mailová adresa, telefónne číslo a osobné identifikačný kód.
  - 2.2 Doba uchovávaní týchto osobných údajov (OÚ) je v súlade s príslušnými rumunskými právnymi predpismi a mala by byť plnená oboma zmluvnými stranami a to nasledovne: špeciálne obdobie zachovania OÚ je stanovené právnymi predpismi o trestaní prania špinavých peňazí, zavedenie opatrení na prevenciu a financovania oblasti boja proti terorizmu, právne predpisy o archívoch, právnych predpisov o registrácii, bydliska, trvalého pobytu a doklady rumunských občanov, právne predpisy týkajúce sa účtovných predpisov a jednotlivých ročných finančných výkazov, konsolidované účtovné závierky, atď.
3. Pri plnení zmluvných záväzkov pre realizáciu predmetu zmluvy a ako súčasť vnútornej politiky a postupov Poskytovateľa, Grand Plaza Hotel SA, je možné spracovať určité informácie zo strany príjemcu (Osobné dáta). V takom prípade budú osobné údaje spracované v súlade s platnými právnymi predpismi, a budú zavedené nevyhnutné technické a organizačné opatrenia na spracovanie osobných údajov bezpečným spôsobom.  
Osobné údaje môžu byť spracované pre nasledujúce účely:
  - (i) spĺňajú zákonné požiadavky príslušných vládnych alebo regulačných orgánov;
  - (ii) poskytovanie služieb, ktoré boli dohodnuté medzi stranami;
  - (iii) dodržiavanie interných zásad a postupov GRAND PLAZA HOTEL SA;
  - (iv) vymáhanie prípadných nesplatených pohľadávok.
- 3.1 Pre vyššie uvedené účely osobné údaje môžu byť odovzdané spoločnosti, ktorá je oprávnená vymáhať nezaplatené pohľadávky a / alebo právnikmi pre začatie súdneho konania s cieľom získať späť, začať konanie alebo obhájiť právo na úde.
4. Prijemca prehlasuje, že výslovne súhlasí so spracovaním akýchkoľvek osobných údajov hotelom Grand Plaza SA na účely uvedené v § 2 tohto zákona, s výhradou dodržania zákonných práv, v súlade so zásadami verného spracovania vo vzťahu k dotknutým osobám, presnosti, bezpečnosti, prístupu k údajom a zásady externého prevodu a vhodného plnenia.
5. Poskytovateľ / Prijemca prehlasuje, že prijal všetky ochranné opatrenia na zachovanie dôvernosti, integrity a dostupnosti týchto osobných údajov a zaväzuje sa ich nepoužiť na iný účel než je uvedené v tejto zmluve.
6. Prijemca / Poskytovateľ má právo vyžiadať si kópiu informácií, ktoré poskytovateľ / príjemca vlastní a požadovať ich nápravu. Odstránenie týchto osobných údajov môže byť vykonané po minimálnej dobe uchovávaní podľa platnej rumunskej legislatívy a až potom, čo boli splnené všetky finančné záväzky strán vyplývajúce zo zmluvy.
7. Žiadosti vzťahujúce sa k osobným údajom obsiahnutým v tejto zmluve budú zaslané na e-mailovú adresu uvedenú v tejto zmluve. Iba e-mailovej adresy dohodnutej v tejto zmluve, budú použité na tento účel.
8. Každá zmluvná strana bude mať právo podať sťažnosť na Národného úradu pre dohľad pre spracovanie osobných údajov, ak sa domnieva, že tvrdenia jednej zo strán týkajúcich sa osobných údajov, neboli riešené v súlade s platnými právnymi predpismi.

Táto príloha bola vytvorená v 2 (dvoch) vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán v Bukurešti, a predstavuje neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

**Prijemca,**

**Bratislavský samosprávny kraj  
Mgr. Juraj Droba, MBA  
Prezident  
Podpis:**

**Poskytovateľ,**

**Grand Plaza Hotel SA  
Mr. Daniel BEN-YEHUDA  
Odette Costoiu – Director of Sales & Marketing  
Podpis:**